

پیامی به برادران و اهل‌مان در غزه

(ترجمه)

ای مردان صامد و استوار، ای سدهای مستحکم و پایدار، که بر یکی از بزرگترین سنگرهای اسلام سنگر گرفته‌اید! بدانید آنچه امروز در آن از بلا و آزمون قرار دارید، همان راه عزّت در دنیا و درجات والای آخرت است. الله سبحانه و تعالی شما را با این امتحان می‌آزماید تا شما را پاک سازد و مقامتان را بالا برد. چنانچه الله سبحانه و تعالی چنین می‌فرماید:

﴿قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾ [التوبة: 51]

ترجمه: بگو: هرگز به ما جز آنچه الله برای ما مقدر کرده است نمی‌رسد؛ او مولا و سرپرست ما است و مؤمنان باید تنها بر الله توکل کنند.

بدانید؛ آنچه برای شما رقم زده شده، برای‌تان نوشته شده است؛ هرگز علیه شما نیست؛ بلکه برای این است که پادشاهان فزونی یابد، پایداری‌تان استوارتر گردد و پرچم‌تان در میان امت‌ها برافراشته‌تر شود.

بدانید؛ هیچ مصیبتی در زمین بوقوع نخواهی پیوست و هرگز شما بدان مصاب نخواهی شد، مگر این‌که پیش از وقوع آن در نزد الله سبحانه و تعالی نوشته شده است؛ چنانچه الله سبحانه و تعالی چنین می‌فرماید:

﴿مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ﴾ [الحديد: 22]

ترجمه: هیچ مصیبتی در زمین و در وجود شما رخ نمی‌دهد، مگر آنکه پیش از آفرینش آن در کتاب (لوح محفوظ) ثبت شده است؛ بی‌گمان، این بر الله آسان است.

تا یقین شما استوار گردد که آنچه از شما فوت شده، هرگز مقدر نبود به شما برسد و آنچه به شما رسیده، هرگز نمی‌توانست از شما دور بماند. و بی‌گمان این، سنتی است جاری در تاریخ مؤمنان؛ هیچ امتی نیست که آزموده و سپس شکیباً بوده باشد، مگر آن‌که الله سبحانه و تعالی او را وارث زمین گردانیده است. این صحنه امروز، چندان دور از آنچه بر قوم موسی علیه‌السلام گذشت نیست؛ آنگاه که فرعون با تهدید گفت:

﴿سَنُقَاتِلْ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ﴾ [الأعراف: 127]

ترجمه: ما پسران‌شان را خواهیم کشت و زنان‌شان را زنده خواهیم گذاشت، و ما بر آنان چیره‌ایم.

آیا این توصیف امروز همان حال دشمن شما نیست که کودکان و زنان را هدف می‌گیرد و می‌پندارد با قدرت خویش می‌تواند بر شما غلبه کند؟! پس قوم موسی - که بلا و رنج بر آنان سنگینی کرده بود - چنین گفتند:

﴿قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا﴾ [الأعراف: 129]

ترجمه: گفتند: پیش از آنکه نزد ما بیایی و پس از آمدنت، آزار دیده‌ایم!

کلماتی که حاکی از ناتوانی و درد طولانی می‌باشد. در همین هنگام پاسخ قاطع از موسی علیه‌السلام آمد؛ پاسخی که وعده الله سبحانه و تعالی و مژده پیروزی را در خود داشت:

﴿قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عُدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ﴾ [اعراف: ۱۲۹]

ترجمه: گفت: امید است پروردگارتان دشمن شما را نابود کند و شما را در زمین جانشین گرداند تا بنگرد چگونه عمل می‌کنید.

بدین‌گونه، موسی علیه‌السلام به آنان آموخت که راه خلافت و تمکین جز با شکیبایی در برابر بلا باز نمی‌شود، و ستم هر چند سخت و سنگین باشد، سرانجامش نابودی است و عاقبت از آن پرهیزگاران است.

شما امروز، با زبان حال خویش همان را می‌گویید که آنان گفتند؛ ولی پاسخ همان است که برای شما نیز هست: بی‌گمان پروردگار شما دشمن‌تان را نابود خواهد کرد و پس از آنان، شما را وارث زمین خواهد گردانید، به سبب پایداری، راستی و مرابطت‌تان. پس شکبیا باشید، در صبر بر یکدیگر پیشی گیرید و بر سنگرها استوار بمانید؛ چرا که وعده‌الله سبحانه و تعالی، حق است و تخلف‌ناپذیر. بی‌گمان، رسول الله صلی الله علیه وسلم به ما آموخت که به بلا و آزمون با چشم یقین بنگریم؛ چنان‌که به ابن‌عباس فرمودند:

«واعلم أن الأمة لو اجتمعت على أن يضروك بشيء لم يضروك إلا بشيء قد كتبه الله عليك»

ترجمه: و بدان! اگر تمام امت گرد آیند تا به تو زیانی رسانند، هرگز نتوانند، مگر آنکه الله (سبحانه و تعالی) آن را بر تو نوشته باشد.

پس آنچه امروز در آن قرار دارید، به دست الله سبحانه و تعالی است، نه به دست دشمن؛ رزق شما، اجل شما و درجات شما، همگی نزد الله سبحانه و تعالی است، نه نزد هیچ‌کس دیگر.

ای قهرمانان غزه! شما امروز در جایگاه پیامبران و صالحان ایستاده‌اید؛ جایگاهی از پایداری بر حق در برابر طغیان و ستم. هر رنج و هر زخمی، و هر شهیدی که تقدیم می‌کنید، توشه‌ای است در میزان حسنات‌تان و مایه‌بلندی مقام‌تان. بی‌گمان، معیت و همراهی الله سبحانه و تعالی با شماست و یاری او نزدیک است. پس شکبیا باشید و استوار بمانید، و بشارت باد شما را به آنچه الله سبحانه و تعالی وعده داده است از بهشت‌ها و درجات والا، و از عزتی در دنیا که جز با پایداری و فداکاری به‌دست نمی‌آید.

«ثبتكم الله، وأمدكم بمدد، وربط على قلوبكم، وجعل في خطواتكم نوراً، وأراكم عاجلاً فرجاً ونصراً مبيناً»

ترجمه: الله (سبحانه و تعالی) شما را استوار بدارد، و شما را به امداد خویش مدد رساند و بر دل‌های‌تان آرامش و پیوند افکند، و در پیشاپیش گام‌های‌تان روشنی قرار دهد و هر چند عاجل تر گشایش و نصر مبین را به شما عطاء کند.

برگرفته شده از شماره 470 مجله الوعی

مترجم: محمد علی مطمئن